



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств**

**Сто пятьдесят седьмая сессия**

Женева, 26–29 июня 2012 года

Пункт 4.7.3 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года: рассмотрение проектов поправок  
к действующим правилам, представленных GRSP**

### **Предложение по дополнению 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 16 (ремни безопасности)**

#### **Представлено Рабочей группой по пассивной безопасности\***

Воспроизведенный ниже текст был принят Рабочей группой по пассивной безопасности (GRSP) на ее пятидесятой сессии для обеспечения соответствия положений Правил № 16 ООН положениям проекта правил ООН по детским удерживающим системам (ECE/TRANS/WP.29/2012/53). В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2011/23 без поправок (ECE/TRANS/WP.29/GRSP/50, пункт 23). Этот текст представлен на рассмотрение Всемирному форуму для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административному комитету (AC.1).

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Наименование Правил изменить следующим образом:

- "I. ...
- II. Транспортных средств, оснащенных ремнями безопасности, сигнализатором непристегнутого ремня безопасности, удерживающими системами, детскими удерживающими системами, детскими удерживающими системами ISOFIX и детскими удерживающими системами размера i".

*Содержание,*

Включить ссылку на новую таблицу 3 в добавление 3 к приложению 17 следующего содержания:

"Приложение 17 – ...

Добавление 3 – Таблица 1 – ...

...

Таблица 3 – Таблица с указанием приводящейся в руководстве по эксплуатации транспортного средства информации о детских удерживающих системах размера i для установки на различных местах для сидения".

*Текст Правил,*

Включить новый пункт 1.7 следующего содержания:

- "1.7 По просьбе изготовителя они применяются также к установке детских удерживающих систем размера i в том случае, если места для сидения размера i определены изготовителем транспортного средства".

Пункт 2.10 изменить следующим образом:

- "2.10 "Детское удерживающее устройство" означает защитное устройство, определение которого приведено в Правилах № 44 или Правилах № [XXX]".

Пункт 2.31 изменить следующим образом:

- "2.31 "Монтаж ISOFIX" означает монтаж системы...

...

- e) ...
- f) либо детскую удерживающую систему размера i, определенную в Правилах № [XXX],
- g) либо конкретную детскую удерживающую систему ISOFIX транспортного средства, определенную в Правилах [XXX]".

Пункт 2.34 изменить следующим образом:

- "2.34 "Препятствующее вращению устройство"

...

- b) ...

- c) Препятствующее вращению устройство для детской удерживающей системы размера *i* включает либо верхний страховочный трос, либо опору для ограничения вращения удерживающего устройства при лобовом ударе.
- d) В случае как универсальных, так и полууниверсальных детских удерживающих систем ISOFIX размера *i* само сиденье транспортного средства не служит устройством, препятствующим их вращению".

Пункт 2.38 изменить следующим образом:

"2.38 "Фиксирующее приспособление детского удерживающего устройства" (ФПДУУ) означает фиксирующее приспособление, которое соответствует одному из восьми классов размера ISOFIX, определенных в ...".

Включить новые пункты 2.39 и 2.40 следующего содержания:

"2.39 "Оценочный объем пространства для установки опоры размера *i*" означает объем пространства, в котором обеспечивается размерное и геометрическое соответствие между опорой детской удерживающей системы размера *i* и местом для сидения размера *i* на транспортном средстве.

2.40 "Место для сидения размера *i*" означает место для сидения, если оно определено изготовителем двигателя, которое предназначено для установки детской удерживающей системы размера *i*, определенной в Правилах № [XXX], и отвечает предписаниям этих же Правил".

Пункты 2.39–2.45 (прежние), изменить нумерацию на 2.41–2.47.

Пункт 5.2.4.1, сноска<sup>4</sup>, изменить следующим образом:

"<sup>4</sup> Отличительные номера Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года воспроизведены в приложении 3 к Сводной резолюции конструкции транспортных средств (CP.3), документ TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.1".

Пункт 8.2.1 изменить следующим образом:

"8.2.1 Ремни безопасности, удерживающие системы, детские удерживающие системы ISOFIX, соответствующие таблице 2 в добавлении 3 к приложению 17, а также детские удерживающие системы размера *i*, соответствующие таблице 3 в добавлении 3 к приложению 17, должны фиксироваться на креплениях, соответствующих техническим требованиям Правил № 14, касающимся, например, конструкции и габаритов, количества креплений и прочности; это же относится и к детским удерживающим системам размера *i*, для установки которых используется контактная поверхность пола транспортного средства".

Пункт 8.2.2 изменить следующим образом:

"8.2.2 Ремни безопасности, удерживающие системы и детские удерживающие системы, рекомендованные изготовителем в соответствии с таблицами 1–3 добавления 3 к приложению 17, устанавливаются так, чтобы они функционировали удовлетворительно и снижали опасность телесных повреждений в случае дорожно-транспортного

происшествия. В частности, они устанавливаются таким образом, чтобы:"

*Пункт 8.2.2.3* изменить следующим образом:

"8.2.2.3 опасность повреждения ляжки ремня при соприкосновении с острыми элементами конструкции транспортного средства или сиденья и детских удерживающих систем, рекомендованных изготовителем в соответствии с таблицами 1–3 в добавлении 3 к приложению 17, была минимальной".

*Включить новый пункт 8.3.6* следующего содержания:

"8.3.6 Любое место для сидения размера *i* должно допускать установку фиксирующих приспособлений детского удерживающего устройства ISOFIX "ISO/F2X" (B1), "ISO/R2" (D) и соответствовать оценочному объему пространства для установки опоры, определенному в добавлении 2 к приложению 17.

Оценочный объем пространства для установки опоры характеризуется следующим образом (см. также чертежи 8 и 9 в добавлении 2 к приложению 17 к настоящим Правилам):

- a) ограничение по бокам:

двумя плоскостями, параллельными средней продольной плоскости фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства, установленного на соответствующем месте для сидения, и находящимися на расстоянии 100 мм от этой плоскости;
- b) ограничение спереди:

плоскостью, перпендикулярной плоскости, определяемой нижней поверхностью фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства, и перпендикулярной средней продольной плоскости фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства, а также находящейся на расстоянии 695 мм от плоскости, проходящей через осевые линии нижних креплений ISOFIX перпендикулярно нижней поверхности ФПДУУ;
- c) ограничение сзади:
  - i) выше уровня нижней поверхности фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства: передней поверхностью фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства и
  - ii) ниже уровня нижней поверхности фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства: плоскостью, перпендикулярной плоскости, определяемой нижней поверхностью фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства, и перпендикулярной средней продольной плоскости фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства, а также находящейся на расстоянии 585 мм от плоскости, проходящей через осевые линии нижних

креплений ISOFIX перпендикулярно нижней поверхности ФПДУУ; и

- с) ограничение по высоте:
- i) выше уровня нижней поверхности фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства: плоскостью, параллельной нижней поверхности детского удерживающего устройства и находящейся на высоте 85 мм над этой поверхностью, и
  - ii) ниже уровня нижней поверхности фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства: верхней поверхностью пола транспортного средства (включая обивку, коврик, пористые материалы и т.д.).

Вертикальный угол, используемый для геометрической оценки, указанной выше, должен измеряться таким образом, как это указано в пункте 5.2.3.4 Правил № 14.

Никакая из частей транспортного средства не должна проникать в оценочный объем пространства для установки опоры.

Соответствие данному требованию может быть доказано посредством физического испытания либо компьютерного моделирования или основных чертежей".

*Приложение 17,*

*Заголовок* изменить следующим образом:

"Предписания по установке ремней безопасности и удерживающих систем для водителя и взрослых пассажиров механических транспортных средств, занимающих сиденья, расположенные по направлению движения, по установке детских удерживающих систем ISOFIX и детских удерживающих систем размера i".

*Пункт 1.1* изменить следующим образом:

"1.1 Изготовитель транспортного средства указывает в руководстве по эксплуатации транспортного средства положение каждого пассажирского места для сидения, в котором...

В отношении каждого пассажирского места для сидения, расположенного по направлению движения, и для каждого положения системы ISOFIX изготовитель транспортного средства должен:

- a) либо указать, что данное место для сидения пригодно для детских удерживающих устройств "универсальной" категории (см. пункт 1.2 ниже);

...

- g) либо указать весовую группу (весовые группы) детей, которые не должны перевозиться на таком месте для сидения.

Изготовитель транспортного средства должен указать в этом руководстве каждое место для сидения, пригодное также для установки детской удерживающей системы размера i (см. пункт 1.3 ниже).

Если места для сидения...

...".

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 ... место для сидения..."

Включить новый пункт 1.3 следующего содержания:

"1.3 Детское удерживающее устройство размера i означает детское удерживающее устройство, официально утвержденное по категории размера i в Правилах № [XXX]. Места для сидения, которые указаны изготовителем транспортного средства в качестве пригодных для установки детских удерживающих систем размера i, должны соответствовать положениям добавления 2 к настоящему приложению. Когда это применимо, в таблице 2 добавления 3 к настоящему приложению указываются любые ограничения на одновременное использование детских удерживающих систем ISOFIX или детских удерживающих систем размера i, прилегающих друг к другу и/или находящихся между местами ISOFIX, местами размера i и сиденьями для водителя и взрослых пассажиров".

*Добавление 2 к приложению 17*

Наименование изменить следующим образом:

"Предписания по установке детских удерживающих систем ISOFIX универсальной и полууниверсальной категорий по направлению и против направления движения транспортного средства на местах ISOFIX или местах размера i".

Пункты 1.1–2.2 изменить следующим образом:

- "1.1 Процедура испытаний... полууниверсальных категорий, а также с целью определения пригодности мест для сидения размера i на предмет установки детских удерживающих систем размера i.
- 1.2 Испытания могут проводиться на всем транспортном средстве или на соответствующей части транспортного средства.
- В случае мест для сидения размера i соответствие требованиям об установке опоры размера i может быть оценено при помощи физического испытания, компьютерного моделирования или основных чертежей.
2. Процедура испытаний
- В случае любого места ISOFIX на транспортном средстве, указанного изготовителем в таблице 2 приложения 3, а также любого места для сидения размера i, если оно существует и указано изготовителем транспортного средства в таблице 3 добавления 3, необходимо убедиться в возможности установки соответствующего (соответствующих) фиксирующего (фиксирующих) приспособления (приспособлений) детского удерживающего устройства (ФПДУУ) и, кроме того, в случае мест для сидения размера i – в возможности использования оценочного объема пространства для установки опоры размера i:
- 2.1 при проверке установки ФПДУУ на сиденье с учетом оценочного объема пространства для установки опоры размера i или без его учета данное сиденье может регулироваться в продольной плоско-

сти вплоть до наиболее удаленного назад и наиболее низкого положения.

2.2 Спинка сиденья устанавливается... спинки сиденья.

При проверке установки ФПДУУ на заднем сиденье с учетом оценочного объема пространства для установки опоры размера *i* или без его учета находящееся перед...".

*Пункт 2.4* изменить следующим образом:

"2.4 ФПДУУ с учетом оценочного объема пространства для установки опоры размера *i* или без его учета монтируется на месте ISOFIX или месте размера *i*".

*Пункт 2.6* изменить следующим образом:

"2.6 ФПДУУ с учетом оценочного объема пространства для установки опоры размера *i* или без его учета подсоединяется к системе креплений ISOFIX".

*Пункты 3–3.1* изменить следующим образом:

"3. Предписания

Нижеследующие условия испытаний применяются к ФПДУУ с учетом оценочного объема для установки опоры размера *i* или без его учета при его (их) использовании на месте ISOFIX и/или на месте размера *i*. В этих условиях не требуется обеспечения возможности для перемещения ФПДУУ по отношению к месту ISOFIX и/или месту размера *i* с учетом оценочного объема пространства для установки опоры размера *i* или без его учета.

3.1 Должна быть обеспечена возможность установки ФПДУУ с учетом оценочного объема пространства для установки опоры размера *i* либо без его учета без нарушения целостности интерьера транспортного средства. Основание ФПДУУ должно находиться под углом в  $15^\circ \pm 10^\circ$  к горизонтальной плоскости, проходящей через систему креплений ISOFIX".

*Пункт 3.3* изменить следующим образом:

"3.3 Если вышеупомянутые предписания... эти альтернативные положения должны указываться в таблице 2 и/или 3, приведенных в добавлении 3 к настоящему приложению. Пассажи́рские сиденья, находящиеся перед местами для сидения размера *i*, также могут перемещаться в переднее положение при нормальном использовании. В таких случаях изготовитель транспортного средства должен представить в руководстве по эксплуатации транспортного средства информацию о том, что соответствующее пассажирское сиденье не должно быть занято при таком перемещении".

*Пункт 3.4* изменить следующим образом:

"3.4 Если вышеупомянутые предписания... должна быть включена в таблицу 2 и/или 3 добавления 3 к настоящему приложению".

*Чертежи 1–7, пункт 2 обозначений*, изменить следующим образом:

"Обозначения

1. ...

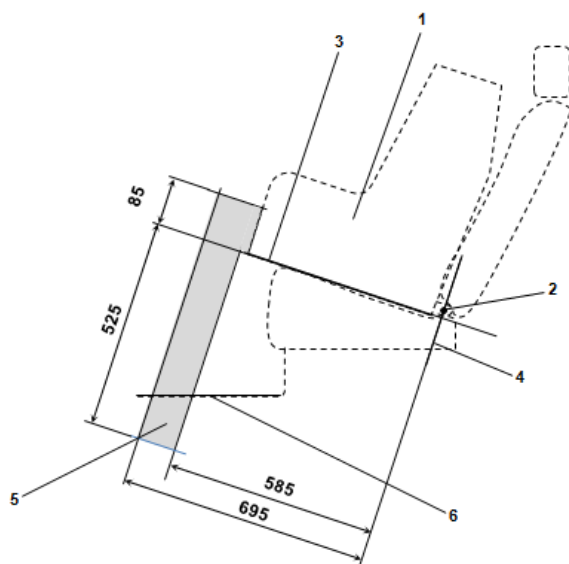
2. Пунктиром отмечена допустимая зона выступа опоры или аналогичного устройства ФПДУУ конкретного транспортного средства.

..."

Включить новые чертежи 8 и 9 следующего содержания:

"Чертеж 8

**Вид оценочного объема пространства для установки опоры размера i сбоку для оценки соответствия мест для сидения размера i и опор детских удерживающих систем размера i**



Обозначения:

1. Фиксирующее приспособление детского удерживающего устройства (ФПДУУ).
2. Стержень нижних креплений ISOFIX.
3. Плоскость, образуемая нижней поверхностью ФПДУУ при установке на обозначенном месте для сидения.
4. Плоскость, проходящая через стержень нижних креплений и направленная перпендикулярно средней продольной плоскости ФПДУУ, а также перпендикулярно плоскости, образуемой нижней поверхностью ФПДУУ при установке на обозначенном месте для сидения.
5. Оценочный объем для установки опоры размера i, представляющий геометрические границы для опоры детской удерживающей системы ISOFIX размера i.
6. Пол транспортного средства.

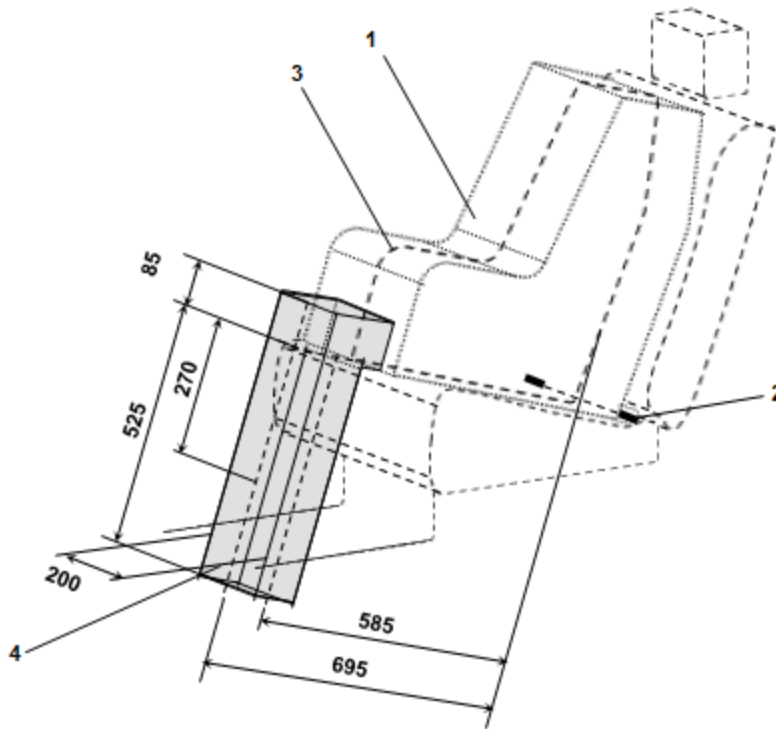
Примечания:

Чертеж выполнен без соблюдения масштаба.



Чертеж 9

**Вид оценочного объема пространства для установки опоры размера i в трех измерениях для оценки соответствия мест для сидения размера i и опор детских удерживающих систем размера i**



*Обозначения:*

1. Фиксирующее приспособление детского удерживающего устройства (ФПДУУ).
2. Стержень нижних креплений ISOFIX.
3. Средняя продольная плоскость ФПДУУ.
4. Оценочный объем пространства для установки опоры размера i.

*Примечания:*

Чертеж выполнен без соблюдения масштаба".

Включить новую таблицу 3 следующего содержания:

"Таблица 3

**Таблица с указанием приводящейся в руководстве по эксплуатации транспортного средства информации о детских удерживающих системах размера i для установки на различных местах для сидения**

		<i>Место для сидения</i>							
		<i>Переднее пассажирское боковое</i>	<i>Переднее пассажирское в центре</i>	<i>Заднее с левой стороны</i>	<i>Заднее с правой стороны</i>	<i>Заднее в центре</i>	<i>Промежуточное с левой стороны</i>	<i>Промежуточное с правой стороны</i>	<i>Промежуточное в центре</i>
Детские удерживающие системы размера i									
<p><i>Примечание:</i> В качестве ориентира служит обычное направление движения; столбики в таблице, касающиеся мест для сидения, которые отсутствуют в транспортном средстве, могут быть исключены.</p>									
<p><i>Буквы, подлежащие указанию в приведенной выше таблице:</i></p>									
i-U	=	пригодно для "универсальных" детских удерживающих систем размера i, устанавливаемых по направлению движения и против направления движения.							
i-UF	=	пригодно только для "универсальных" детских удерживающих систем размера i, устанавливаемых по направлению движения.							
X	=	место для сидения, которое непригодно для "универсальных" детских удерживающих систем размера i.							

"